

Deu

Chapter 19

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

לָךְ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶת-אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִכְרֹת כִּי-
너-에게 주시는 네-하나님이 여호와 (관계) 민족들을 (접)- 네-하나님이 여호와 끊으시면 만약-
H5414 H0430 H3068 H0853 H0430 H3068 H3772
:וּבְכִתְיָהֶם וּבְעֵרֵיהֶם וַיִּשְׁבֹּת וַיִּרְשָׁתֶם אֲרָצָם אֶת-
그리고-에-그들의-집들 에-그들의-성읍들 그리고-거주하면 그리고-차지하고 그들의-땅을 (접)-
H3427 H3423 H0776 H0853

네 하나님 여호와께서 이 열국을 멸절하시고 네 하나님 여호와께서 그 땅을 네게 주시므로 네가 필경 그것을 얻고 그들의 각 성읍과 각 가옥에 거할 때에

לָךְ נָתַן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר אֲרָצְךָ בְּתוֹךְ לָךְ תִּבְדְּלִי עָרִים שְׁלוֹשׁ
너-에게 주시는 네-하나님이 여호와 (관계) 네-땅 에-가운데 너-에게 구별하라 성읍들을 셋
H5414 H0430 H3068 H0776 H8432 H0914 H7969
:לְרִשְׁתָּהּ:
차지하려고
H3423

네 하나님 여호와께서 네게 기업으로 주신 땅 가운데서 세 성읍을 너를 위하여 구별하고

יְהוָה יִחַיְלֶךָ אֲשֶׁר אֲרָצְךָ גְּבוּל אֶת-וְשְׁלֹשֶׁת תִּדְרֹךְ לָךְ תִּכְוֶן
여호와 물려주실 (관계) 네-땅의 경계를 (접)- 그리고-셋으로-나누라 길을 너-에게 준비하라
H3068 H5157 H0776 H1366 H0853 H8027 H1870
:רָצַח: כָּל-שָׂמָה לָנוֹס וְהָיָה אֱלֹהֶיךָ
살인자가 모든- 거기로 도망하려고 그리고-될-것이다 네-하나님이
H7523 H3605 H8033 H5127 H1961 H0430

네 하나님 여호와께서 네게 유업으로 주시는 땅의 전체를 삼 구로 분하여 그 도로를 닦고 무릇 살인자를 그 성읍으로 도피케 하라

אֶת-יָכָה אֲשֶׁר וְחַי וְשָׂמָה וְנוֹס אֲשֶׁר-הָרָצַח דְּבַר וְזֶה
(접)- 치는 (관계) 그리고-살리라 거기로 도망하리라 (관계)- 살인자의 말이 그리고-이것이다
H0853 H5221 H2425 H8033 H5127 H7523 H1697 H2088
:שְׁלֹשָׁם: מֵעַתָּה לְעַתָּה לְעַתָּה לְעַתָּה לְעַתָּה
그저께 에서-어제 그를 미워하는 아니- 그리고-그가 알음 없이- 그의-이웃을
H8032 H8543 H8130 H3808 H1931 H1847 H1097 H7453

살인자가 그리로 도피하여 살만한 경위는 이러하니 곧 누구든지 본래 혐원이 없이 부지 중에 그 이웃을 죽인 일,

יָדוּ וְנִדְרָהּ עֵצִים לְחָטָב בְּעֵרֵי רָעָהוּ אֶת-יָבֵא וְאֲשֶׁר
그의-손이 그리고-미끄러졌다 나무들을 베려고 에-숲 그의-이웃과 (접)- 가면 그리고-(관계)
H3027 H5080 H6086 H2404 H7453 H0854 H0935
רָעָהוּ אֶת-וּמָצָא וְהָעֵץ מִן-הַבְּרִזָּל וְנִשְׁלַח לְעֵץ לְכַרְתָּ וְנִשְׁלַח
그의-이웃을 (접)- 그리고-만났다 나무 에서- 철이 그리고-미끄러졌다 나무를 베려고 에-도끼
H7453 H0853 H4672 H6086 H1270 H5394 H6086 H3772 H1631
:וְחַי: הָאֵלֶּה הָעָרִים-אֶת-אֶל-יָנוֹס הוּא וְנָתַת
그리고-살리라 이것들의 성읍들- 하나 (전)- 도망하리라 그가 그리고-죽였다
H2425 H0428 H0259 H0413 H5127 H1931 H4191

가령 사람이 그 이웃과 함께 벌목하러 삼림에 들어가서 손에 도끼를 들고 벌목하려고 찍을 때에 도끼가 자루에서 빠져 그 이웃을 맞춰 그로 죽게함 같은 것이라 이런 사람은 그 성읍 중 하나로 도피하여 생명을 보존할 것이니라

6 פֶּן- יִרְדָּף גָּאֵל תְּהִים אַחֲרָי הַרְצָח כִּי- יִחַם לְכַבֹּד
 혹시- 쫓으리라 갓수하는-자가 피의 살인자를 뒤-에 만약- 뜨거우면 그의-마음
[H6435](#) [H7291](#) [H1818](#) [H7523](#) [H3179](#) [H3824](#)

וְהִשִּׁינֵנּוּ כִי- יִרְכָּה תְּדַרְךָ וְהִכְהוּ נַפְשׁ וְלוֹ אֵין
 그리고-받아-따라잡으라 만약- 멀면 길이 그리고-치리라-그를 영혼을 그리고-그에게 없다
[H5381](#) [H1870](#) [H5221](#) [H5315](#) [H0369](#)

מִשְׁפָּט- מוֹת כִּי לֹא שָׂנֵא הוּא לוֹ מִתְמוּל שְׁלוֹם:
 재판이- 죽음의 왜냐하면 아니 미워하는 그가 그를 그에게
[H4941](#) [H4194](#) [H3808](#) [H1931](#) [H8130](#) [H8032](#) [H8543](#)

그 사람이 그에게 본래 혐원이 없으니 죽이기에 합당치 아니하나 두렵건대 보수자의 마음이 뜨거워서 살인자를 따르는데 그 가는 길이 멀면 그를 따라 미쳐서 죽일까 하노라

7 עַל- כֵּן אֲנִי מְצַוֶּה לְאֹמֵר שְׁלֹשׁ עָרִים תִּבְרִיל לָךְ: ס
 위-에 그러하다 내가 명한다-너에게 말하여 셋 성읍들을 구별하라 너-에게 (단락)
[H0595](#) [H6680](#) [H0559](#) [H7969](#) [H0914](#)

그러므로 내가 네게 명하기를 세 성읍을 너를 위하여 구별하라 하노라

8 וְאִם- יִרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת- גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ
 그리고-만약 넓히시면 여호와와 네-하나님이 (접)- 네-경계를 대로 맹세하셨다 네-조상들-에게
[H7337](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H1366](#) [H0001](#) [H7650](#)

וְנָתַן לָךְ אֶת- כָּל- הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבַּר לָתֵת לְאֲבֹתֶיךָ:
 그리고-주시면 너-에게 (접)- 모든- 그-땅을 말씀하셨다 주려고 네-조상들-에게
[H5414](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H1696](#) [H5414](#) [H0001](#)

네 하나님 여호와께서 네 열조에게 맹세하신 대로 네 지경을 넓혀 네 열조에게 주리라고 말씀하신 땅을 다 네게 주실 때

9 כִּי- תִשְׁמֵר אֶת- כָּל- הַמִּצְוֹת הַזֹּאת לַעֲשׂוֹתָ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה הַיּוֹם
 만약- 지키면 모든- (접)- 명령을 이것을 행하려고 내가 (관계) 명한다-너에게 오늘
[H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4687](#) [H2063](#) [H0595](#) [H6680](#) [H3117](#)

וְלֹאֲהַבֶּהָ אֶת- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְלַכֵּת בְּדַרְכֵי עַל- כָּל- הַיָּמִים וְיִסְפָּךְ
 사랑하려고 (접)- 여호와와 네-하나님을 그리고-결으려고 에-그의-길들 모든- 날들 그리고-더하리라
[H0157](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3212](#) [H1870](#) [H3605](#) [H3117](#) [H3254](#)

לָךְ עוֹד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשְּׁלֹשׁ הָאֵלֵה:
 너-에게 또 셋 성읍들을 위-에 이것들의
[H5750](#) [H7969](#) [H428](#) [H7969](#)

또 네가 나의 오늘날 네게 명하는 이 모든 명령을 지켜 행하여 네 하나님 여호와를 사랑하고 항상 그 길로 행할 때에는 이 셋 외에 세 성읍을 더하여

10 וְלֹא יִשְׁפֹךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אֶרֶצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן
 그리고-아니 쏟아지리라 피가 무죄한 에-가운데 네-땅 (관계) 여호와와 네-하나님이 주시는
[H3808](#) [H8210](#) [H1818](#) [H7130](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#)

לָךְ נִחְלָה וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים: ס
 너-에게 기입으로 그리고-될-것이다 너-위에 피가 (단락)
[H5159](#) [H1961](#) [H1818](#)

네 하나님 여호와께서 네게 기입으로 주시는 땅에서 무죄한 피를 흘림이 없게 하라 이같이 하면 그 피가 네게로 돌아가지 아니하리라

11 וְכִי־יְהִי־אִישׁ שֹׂנְאִי לְרֵעֵהוּ וְאַרְבַּ לּוֹ וְקָם עָלָיו
그리고-만약 있으면 사람이 미워하는 그-이웃을 그-에게 그리고-일어나고 그-위에

וְהָקְדוּ וְנָפְשׁ וְנָמַת וְנֹס־אֶל־אַחַת הָעָרִים הָאֵלֶּ:
그리고-치리라-그를 영혼을 그리고-죽으리라 그리고-도망하리라 (전)- 하나 성읍들의 이것들의

그러나 만일 사람이 그 이웃을 미워하여 었드려 그를 기다리다가 일어나 쳐서 그 생명을 상하여 죽게 하고 이 한 성읍으로 도피하거든

12 וְשָׁלְחוּ וְקָנְי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתַנּוּ אֹתוֹ
그리고-보내리라 장로들이 그의-성읍의 그를 그리고-데려오리라 에서-거기 그를 그리고-넘기리라 그를

בְּיָד נָאֵל הָרֶם וְנָמַת:
에-손 복수하는-자의 피의 그리고-죽으리라

그 본 성읍 장로들이 사람을 보내어 그를 거기서 잡아다가 보수자의 손에 넘겨 죽이게 할 것이라

13 לֹא־תִחוּס עֵינֶיךָ עָלָיו וּבְעֵרְתָּ דָם־הַנֶּקֶד מִיִּשְׂרָאֵל
아니 불쌍히-여기리라 네-눈이 그-위에 그리고-제거하라 피를- 무죄한 에서-이스라엘

וְטוֹב לְךָ־ס
그리고-좋으리라 너-에게 (단락)

네 눈이 그를 긍휼히 보지 말고 무죄한 피 흘린 죄를 이스라엘에서 제하라 그리하면 네게 복이 있으리라

14 לֹא־תִסִּיג גְּבוּלֶיךָ וְרֵעֶךָ אֲשֶׁר גְּבוּלֶיךָ וְרֵעֶךָ אֲשֶׁר גְּבוּלֶיךָ
아니 옮기라 경계를 네-이웃의 경계를 네-이웃의 옆날-사람들이 경계-지었다 (관계) 에-네-기업

תִּנְחַל בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר יְהִינָה וְנָתַן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ־ס
물려받으리라 에-그-땅 여호와와 (관계) 네-하나님이 주시는 너-에게 차지하려고 (단락)

네 하나님 여호와께서 네게 주어 얻게 하시는 땅 곧 네 기업된 소유의 땅에서 선인의 정한 네 이웃의 경계표를 이동하지 말지니라

15 לֹא־יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־עוֹן וְכָל־חַטָּאת בְּכָל־חַטָּא
아니- 일어나리라 증인이 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든

אֲשֶׁר יַחֲטֵא עַל־וְפִי שְׁנֵי עֵדִים אֹו עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה עֵדִים
(관계) 범하는 위-에 입 둘 증인들의 또는 위-에 셋- 증인들의 일어나리라

דָּבָר־:
것이 H1697

사람이 아무 악이든지 무릇 범한 죄는 한 증인으로만 정할 것이 아니요 두 증인의 입으로나 세 증인의 입으로 그 사건을 확정할 것이며

16 כִּי־יָקוּם עֵד־חֲמָס בְּאִישׁ לְעֹנוֹת בּוֹ סָרָה:
만약- 일어나면 증인-의 폭력의 에-사람 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든 에-모든

만일 위증하는 자가 있어 아무 사람이 악을 행하였다 말함이 있으면

וְעַמּוּדוֹ וְשֵׁנֵי-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים
 그리고-서리라 들-사람들이 (관계)-그들-에게 다투는 앞-에서 여호와와 앞-에서 제사장들과

וְהַשְּׂפָטִים אֲשֶׁר יְהוּי יְהוּי אֵלֶּם
 그리고-재판관들의 (관계) 있으리라 에-그-날들 그

그 논쟁하는 양방이 같이 하나님 앞에 나아가 당시 제사장장 재판장 앞에 설 것이요

וְדָרְשׁוּ הַשְּׂפָטִים הַיָּטֵב וְהַיָּהָה עַד-שֶׁקֶר הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה
 그리고-조사하리라 재판관들이 잘 그리고-보라 증인이-증인의 거짓을 증인이다 대답했다

בְּאָחִיו
 에-그의-형제

재판장은 자세히 사실하여 그 증인이 위증인이라 그 형제를 거짓으로 무함한 것이 판명되거든

וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כְּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבְעֵרְתֶּה אֶת הָרָע
 그리고-행하리라 그-에게 그의-형제-에게 행하려고 꿈꾸었다 대로 그-에게 그리고-행하리라 악을

בְּקִרְבְּךָ
 에서-네-가운데

그가 그 형제에게 행하려고 꾀 한대로 그에게 행하여 너희 중에서 악을 제하라

וְהַנְּשָׂאִים וְשָׁמְעוּ וְיִרְאוּ וְלֹא יִסְפוּ לַעֲשׂוֹת עוֹד
 그리고-남은-자들이 들을-것이다 그리고-두려워할-것이다 그리고-아니 더하리라 행하는-것을 더-이상

כְּדָבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבְּךָ
 대로-것 악한 이것을 에-네-가운데

그러하면 그 남은 자들이 듣고 두려워하여 이후부터는 이런 악을 너희 중에서 다시 행하지 아니하리라

וְלֹא תַחֲוֹס עֵינְךָ נַפְשׁ בְּנַפְשׁ עֵינַי וְיָד בְּיָד
 그리고-아니 불쌍히-여기리라 네-눈이 에-생명 생명을 에-손 손을

הַגֵּל בְּרַגְלֵי
 발을 에-발 (단락)

네 눈이 긍휼히 보지 말라 생명은 생명으로, 눈은 눈으로, 이는 이로, 손은 손으로, 발은 발로니라